

香港賽馬會禁毒資訊天地
一般場地守則
Hong Kong Jockey Club Drug InfoCentre
General House Rules

1. 本場館免費供公眾人士參觀。
The Centre is free of charge for members of the public to visit.
2. 如參觀人數超過本場館可容納人數，將按先到先得方法安排參觀人士入場。參觀人士或須在場館外排隊，以等候安排入場。
If the number of visitors exceeds the capacity of the Centre, we will arrange the admission on a first come, first served basis. Queuing up outside the Centre for entry may be required.
3. 請小心保管所有攜來之物品，如有遺失或損壞，本場館概不負責。
Please do not leave your belongings unattended. The Centre is not responsible for the safe custody and any loss or damage of personal property brought to and/or left in the Centre.
4. 十二歲以下兒童必須由成年人陪同方可進入本場館。到訪人士必須小心看顧隨行兒童。
Children under the age of 12 must be accompanied by adult to enter the Centre. Visitors should take care of the children visiting the Centre together with them.
5. 本場館為保安電視監察及攝錄地帶。本場館的負責人員有權查看錄影影像，錄影影像亦可能因安全或按場館需要，而被傳遞給第三方，以作保安、防止罪案及確保正確使用場館的用途。
The Centre is under security camera surveillance and recording. Responsible staff of the Centre have the right to view the video recordings and the video recordings may be circulated to a third party for the sake of safety or as considered necessary by the Centre for the purposes of security, crime prevention and ensuring the proper use of the Centre.
6. 惡劣天氣下本場館的開放安排詳見於本場館網頁。
Details of arrangements during the inclement weather are available on the Centre's website.
7. 除導盲犬或獲本場館批准外，參觀人士不得將任何寵物或動物帶進場內。
No person shall bring any pet or animal into the Centre, except for guide dogs or with permission from the Centre.

8. 請勿在場內飲酒、吸煙、奔跑或喧嘩。除獲本場館批准外，請勿在場內飲食。
No alcoholic beverages, smoking, running or yelling is allowed in the Centre. No person shall eat or drink in the Centre, except for those with permission from the Centre.
9. 請勿攜帶有害、易燃、危險或不雅的物品進入本場館。
Please do not bring hazardous, inflammable, dangerous or indecent items into the Centre.
10. 未經本場館職員許可，不得在場館內進行錄影、錄音或使用任何複製器材。有關或用作傳媒或商業用途的攝影必須事前向本場館提出申請並在得到本場館許可後才可進行。
No video taking, audio tape recording or use of any reproduction appliances is allowed in the Centre without the permission of the staff of the Centre. Application shall first be made to the Centre for any media or commercial-related photography, which can only be conducted after obtaining approval from the Centre.
11. 不得擅自進入場內任何不向公眾開放的部分，包括辦公室、接待處及其他限制區域，或於場館關閉後擅自進入場內。
No unauthorised entry to any part of the Centre which is not open to the public, including office, reception counter and other restricted areas, or after closure of the Centre.
12. 不得擅自取走、擾亂或以其他方式干預任何展品。
No person shall remove, disturb or otherwise interfere with any exhibit.
13. 本場館範圍內，參觀人士須衣著整齊，不得拋擲物件、粗言穢語或行為不檢。
Visitors must wear proper attire, and shall not throw objects, employ foul language or behave in a disorderly manner within the Centre.
14. 未經本場館職員許可，參觀人士不得在場內展示橫額、彩旗、宣傳單張或任何形式之廣告。
No person shall display banners, buntings, flyers or publicity materials of any kind in the Centre without the permission of the staff of the Centre.
15. 參觀人士須同意及確保其一切在本場館進行的活動均須符合中華人民共和國香港特別行政區的所有法例及其他相關規例、守則。參觀人士的一切活動均將視為與本場館、保安局禁毒處（禁毒處）及其本場館的營運伙伴無關，本場館、禁毒處及其本場館的營運伙伴不會承擔任何責任。

Visitors shall agree and ensure that all activities conducted by them in this Centre should comply with all the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of PRC and any other relevant rules and regulations. All activities of the visitors should not be taken as having any relationship with the Centre, the Narcotics Division of the Security Bureau (the Narcotics Division) and its operating partner of the Centre, and the Centre, the Narcotics Division and its operating partner of the Centre shall not be liable for any responsibility.

16. 參觀人士須遵守一切香港法律（包括《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》及香港有關維護國家安全的法律）、規例及附例，並確保在本場館內的行為或活動不會及不可能構成或導致危害國家安全，或不利於國家安全的罪行。

Visitors must comply with all Hong Kong laws (including the Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region and the laws of the Hong Kong in relation to the safeguarding of national security), regulations and by-laws; and ensure that no act or activity which is or may constitute or cause the occurrence of an offence endangering national security, or which would otherwise be contrary to the interests of national security, is engaged in the Centre.

17. 請勿在場內進行未經授權的活動、示威、演講或其他公開表演。

No unauthorised events, demonstrations, speeches and other public performances are allowed in the Centre.

18. 未經本場館職員許可，參觀人士不得在場內派發或售賣推廣資料、紀念品及贈品或進行任何商業及銷售活動。

No person shall distribute or sell promotional materials, souvenirs and give-away items, or conduct any commercial and sales activities in the Centre without the permission of the staff of the Centre.

19. 參觀人士不得故意妨礙任何正在執行職責的職員，或故意妨礙、騷擾、干擾或煩擾任何其他正在本場館或使用其設施的參觀人士。

No person shall wilfully obstruct any member of the staff in performing his duty or wilfully obstruct, disturb, interrupt or annoy any other visitors in the Centre or using any of the facilities provided therein.

20. 基於保安理由，本場館職員有權要求參觀人士離開前出示所攜帶物品。

For security reason, the staff of the Centre reserves the right to request visitors to show their belongings for inspection before leaving the Centre.

21. 本場館職員有權要求沒有遵守此守則，或沒有適當及正確使用本場館設施、展

品和資料，或滋擾其他參觀者的人士，停止有關活動或離開本場館。

The staff of the Centre reserves the right to ask any person not complying with these rules, or not properly and correctly using the facilities, exhibits or materials of the Centre, or annoying any other visitors, to stop their activities or leave the Centre.

22. 未經本場館職員許可，參觀人士不得使用場館內的影音及電腦器材，亦不得擅用場內電源、電線及電插座。

No person shall use the Centre's audio-visual and computer equipment, and also the power supply, wires and electrical sockets therein without the permission of the staff of the Centre.

23. 參觀人士/借用場地團體必須確保活動所產生的聲浪維持在可接受水平內，以免對其他人士造成任何不必要的騷擾。如參觀人士/借用場地團體在進行活動時產生滋擾而引起任何索償和法律責任，參觀人士/借用場地團體須對相關方面作出彌償，並須一直為有關彌償負上全責。如參觀人士/借用場地團體沒有遵守或依從上述條件的規定，或沒有遵從場館職員勸喻或指示，減低活動噪音，本場館或會考慮日後不再接納相關參觀人士/借用場地團體的任何申請。

Visitors/Users of venue must ensure that the noise level of their activities is kept at an acceptable level so as to avoid causing any unnecessary disturbance to other people. Visitors/Users of venue shall indemnify the relevant parties and keep them fully indemnified against all claims and liabilities arising from reason of any nuisance generated from the activities. If visitors/users of venue fail to observe or comply with the above requirements, or fail to follow the advice or instruction from the staff of the Centre to reduce noise emission from their activities, the Centre may consider not accepting any future application for use from the visitors/users of venue concerned.

24. 參觀人士/借用場地團體使用本場館後，若電子設備、牆壁、地面或任何設備等遭到任何損壞、損毀（正常損耗除外）、偷竊或被移走，參觀人士/借用場地團體須負責支付修理、修復或重新購置有關物品的費用，並須達至本場館滿意的程度。本場館或會在情況許可下自行維修或修復，並要求有關參觀人士/借用場地團體支付相關維修或修復費用。

Visitors/Users of venue shall be responsible for the cost of repairing, reinstating or re-purchasing any electronic device, wall, floor or other facility damaged, destroyed (fair wear and tear excepted), stolen or removed after their uses to the satisfaction of the Centre. If situation permits, the Centre may carry out the repair or reinstatement by itself and the visitors/users of venue concerned shall be responsible for the cost of repair or reinstatement.

25. 本場館保留權利及絕對酌情權隨時停止開放場館或任何設施，以及要求任何人

士立即離開而無須給予任何理由及預先通知，亦不會負責任何損失。

The Centre reserves the right and is entitled to suspend the opening of the Centre or any facilities therein, and demand anyone to leave immediately at its absolute discretion without giving any reason and prior notice, and the Centre would also not be liable for any loss.

26. 本場館保留權利及絕對酌情權隨時改變、更改、增補、刪除、暫時停載、修訂及更新此場地守則而無須給予任何理由及預先通知。

The Centre reserves the right and is entitled to change, alter, supplement, delete, temporarily suspend, revise and update all information on these house rules at any time at its absolute discretion without giving any reason and prior notice.